

**WIELKIE  
RELIGIE  
ŚWIATA  
W JĘZYKU  
I KULTURZE**

**CHRZEŚCIJAŃSTWO  
ISLAM  
DIALOG**



# **WIELKIE RELIGIE ŚWIATA W JĘZYKU I KULTURZE**

**CHRZEŚCIJAŃSTWO  
ISLAM  
DIALOG**

Redakcja naukowa  
Magdalena Jaszczewska  
Tatiana Kopac  
Wanda Stec

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego  
Gdańsk 2022

Recenzenci  
dr hab. Halina Chodurska, em. prof. UP  
dr hab. Tadeusz Bogdanowicz, em. prof. UG

Redaktor Wydawnictwa  
Paweł Wielopolski

Korekta tekstów w języku angielskim  
Marta Noińska

Korekta tekstów w języku rosyjskim  
Tatiana Kopac

Projekt okładki i stron tytułowych  
Jan Rutka

Skład i łamanie  
Mariusz Szewczyk

Publikacja sfinansowana z funduszu  
Prodziekana ds. Nauki i Współpracy Międzynarodowej Wydziału Filologicznego  
Uniwersytetu Gdańskiego oraz środków konferencji  
„Wielkie religie świata w języku i kulturze. Chrześcijaństwo. Islam. Dialog”

© Copyright by Uniwersytet Gdański  
Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego

ISBN 978-83-8206-337-0

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego  
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot  
tel. +48 58 523 11 37, tel. kom. +48 725 991 206  
e-mail: [wydawnictwo@ug.edu.pl](mailto:wydawnictwo@ug.edu.pl)  
[wydawnictwo.ug.edu.pl](http://wydawnictwo.ug.edu.pl)

Księgarnia internetowa: [wydawnictwo.ug.edu.pl/sklep/](http://wydawnictwo.ug.edu.pl/sklep/)

Druk i oprawa  
Zakład Poligrafii Uniwersytetu Gdańskiego  
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot  
tel. +48 58 523 14 49

## Spis treści

11 Słowo wstępne

### DZIEDZICTWO RELIGIJNE, TOŻSAMOŚĆ, SPOŁECZEŃSTWO

*Aleksander Posacki*

15 Nowe formy dialogu z islamem

*Halina Wątróbska*

31 O synkretyzmie na marginesie chrześcijaństwa i islamu

*Karol Heldt*

43 Mozarabowie: rola liturgii w zachowaniu tożsamości  
kulturowej i religijnej

*Marta Noińska*

55 Wartości w orędziach bożonarodzeniowych Elżbiety II

*Karolina Szwedzka*

67 Antyhumanitarne i antychrześcijańskie  
oblicze Ku Klux Klanu

ODZWIERCIEDLENIE WIELKICH RELIGII ŚWIATA  
W KULTURZE I LITERATURZE

*Żanna Śladkiewicz*  
79 «Страдающее средневековье», или христианская  
иконография в кристалле современной смеховой  
культуры

*Aleksandra Klimkiewicz*  
95 Matka Boska Współczesna  
w języku i kontekstach kultury masowej

*Tatiana Kopaс*  
107 «Обучение душ». О роли духовной музыки

*Liliana Kalita*  
125 „Swój wśród obcych, obcy wśród swoich”.  
Kategoria swojskości/obcości w filmie *Muzułmanin*

*Svetlana Pavlenko*  
139 Дихотомия «христианство–ислам»  
в романе-предупреждении Елены Чудиновой  
*Мечеть Парижской Богоматери. 2048 год*

*Oksana Kadochnikova*  
155 Мусульманская теология по Кантемиру

ODDZIAŁYWANIE WIELKICH RELIGII  
NA JĘZYKI ŚWIATA

*Leonarda Dacewicz*  
167 „Przymusowy” kontakt dwóch kultur chrześcijańskich –  
wschodniej i zachodniej – a imiennictwo Podlasia w drugiej  
połowie XIX w. Rუსyfikacja imion Tatarów podlaskich

- Magdalena Jaszczewska*  
181    Obraz ojczyzny w przysłowia­ch polskich i kazachskich.  
Zarys problematyki

- Wanda Stec*  
197    Arabski ślad w rosyjskim i polskim nazewnictwie roślin  
leczniczych na tle łacińskiej nomenklatury naukowej

WYZWANIA WSPÓŁCZESNEJ DYDAKTYKI NAUCZANIA  
JĘZYKA OBCEGO WOBEC WIELORELIGIJNEGO  
I WIELOKULTUROWEGO AUDYTORIUM

- Ekaterina Slusar, Joanna Mampe*  
213    Воспитание толерантности на уроках РКИ.  
Установление контакта между учащимися разного  
вероисповедания

- Małgorzata Marciszewska*  
225    Система упражнений по теме «Религия»: из опыта  
работы со студентами Гданьского университета